

Asma y COPD: *Cómo utilizar un nebulizador*

Este folleto es para personas que usan un nebulizador para tomar medicamentos para el asma, enfermedad pulmonar obstructiva crónica (COPD para las siglas en inglés), u otras condiciones pulmonares. Se explica lo que es un nebulizador es y cómo usarlo correctamente. Incluye información para los padres a ayudar a sus hijos utilizar un nebulizador.

¿Qué es un nebulizador?

Un **nebulizador** se vale de aire forzado para convertir el medicamento para el asma en un vapor fino, de tal forma que pueda inhalarse fácilmente a los pulmones. Médicos prescriben nebulizadores para los niños y para las personas que pueden no ser capaces de respirar lo suficientemente profunda para usar un inhalador. Para algunas personas (y en el caso de algunos medicamentos), los nebulizadores son la manera más eficaz de administrar los medicamentos inhalados.

Partes de un nebulizador

Un nebulizador consta de los siguientes componentes:

- Una **máquina de aire comprimido**
- Un **recipiente** que contiene el medicamento
- Un **tubo de plástico** delgado que conecta el recipiente del medicamento a la máquina de aire comprimido
- Una **boquilla o mascarilla** para inhalar la vaporización

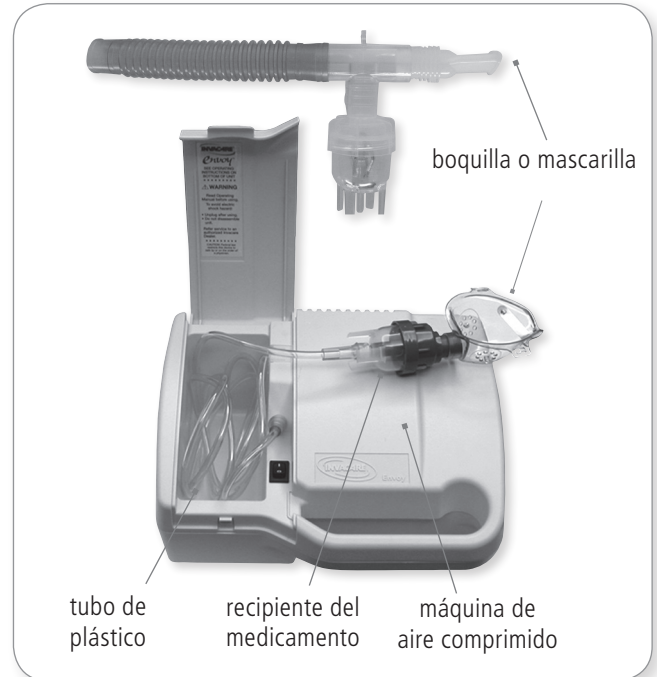
Si la persona que recibe el tratamiento no puede (o probablemente no pueda) respirar solamente por la boca durante el tratamiento, debe usarse una mascarilla cómoda y ceñida.

Cómo usar un nebulizador

Si se recomienda un nebulizador para usted o su hijo, su médico u orientador del asma le dará instrucciones específicas sobre su uso. Éstas son algunas instrucciones generales:



- 1** Llene el recipiente con la cantidad prescrita de los medicamentos.



- 2** Conecte el tubo.

- 3** Siéntese derecho para que sus respiraciones sean lo más profundas posibles.



- 4** Sujete verticalmente el recipiente del medicamento, inserte la boquilla o póngase la mascarilla en la cara.

- 5** Encienda la máquina.

- 6** Respire de manera lenta y profunda por la boca.

- 7** Si el contenido comienza a burbujear antes de que se acabe el medicamento, golpee ligeramente el recipiente del medicamento.

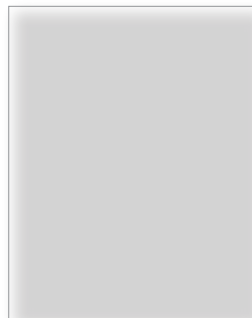


Limpieza y mantenimiento

Las partes del nebulizador necesitan limpieza e inspección periódicamente. Limpie las diferentes partes del nebulizador después de cada uso y reemplácelas según las recomendaciones del fabricante. Algunas veces, la empresa que provee el equipo se lo revisará.

Usando otros métodos de administración de medicamentos

También puede utilizar un **inhalador** (una herramienta portátil de mano) para tomar un medicamento pulmonar. Para obtener más información sobre el uso de un inhalador, consulte el folleto *Asma y COPD: Cómo utilizar un inhalador de dosis medida (MDI)*, o los folletos *Cómo respirar mejor si se padece de asma* y *Breathing Well with COPD* (solamente en inglés).



PARA LOS PADRES Y CUIDADORES: Cómo ayudar a su hijo a adaptarse al nebulizador con mascarilla

Médicos con frecuencia recomiendan que los niños pequeños usen nebulizadores con mascarillas. Para ayudar a los niños a adaptarse a la mascarilla, pruebe los siguientes consejos:



- Anime al niño a explorar la mascarilla y a practicar cómo tenerla puesta en la cara, o a que juegue a colocársela a una muñeca o a alguno de los padres.
- Cuando sea conveniente, aliente al niño a que ayude a sostener la mascarilla durante el tratamiento.
- Si el niño tiene dificultad para mantenerse quieto mientras utiliza la mascarilla, dele un pequeño incentivo o algo para distraerlo.
- Si las sugerencias anteriores no funcionan, es posible que deba sujetar al niño suavemente mientras utiliza la mascarilla.

¡Vale la pena ser persistente!

Tarde o temprano, los niños que en un principio se resisten a usar la mascarilla comienzan a cooperar si los tratamientos se administran de forma sistemática. Permanezca constante. Si los niños sienten que los tratamientos son opcionales, es probable que continúen resistiéndose.

TÉCNICA DE INHALACIÓN INDIRECTA: ¡NO LA USE!

Si utiliza un nebulizador o un inhalador, no la use la técnica de inhalación indirecta ("blow-by" en inglés). La técnica de inhalación indirecta se refiere a la práctica de dirigir la corriente de vapor del nebulizador hacia la boca y la nariz de la persona que recibe el tratamiento. Como se dirige indirectamente a la boca, la mayor parte del medicamento pasa de largo y nunca llega al paciente. Aunque se coloque la salida del nebulizador a ½ pulgada (1 cm) de la boca y la nariz, la mayor parte de los medicamentos se pierden en el aire circundante.